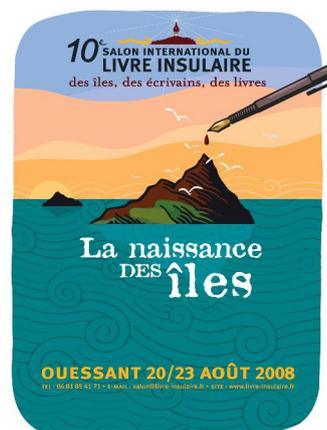


10e PRIX DU LIVRE INSULAIRE
OUESSANT Le 20 août 2008



COMMUNIQUE DE PRESSE
RESULTATS ET LAUREATS

SOMMAIRE DU DOSSIER

A- PRIX DU LIVRE INSULAIRE (Adultes)

- Liste des lauréats prix
- Membres du Jury
- Présentation des ouvrages primés et commentaires du jury

B- Prix du livre insulaire jeunesse (Jeunesse)

- Liste des lauréats prix jeunesse
- Membres du Jury jeunesse
- Présentation des ouvrages primés et commentaires du jury

Couverture des ouvrages disponibles en JPEG sur demande à salon @livre-insulaire.fr

Le prix du livre insulaire 2008 a été décerné sur l'île d'Ouessant à l'ouverture du salon. Ces prix concernent le prix adultes, le prix jeunesse a été remis le jeudi 21 août à 16 H.
1- Liste des lauréats par catégorie (détail et commentaires du jury plus loin)

PRIX POESIE : dotation 800 euros à l'auteur

- *Pollen* de Jean-Noël CHRISMENT (Éditions Gallimard)

www.jnchrisment.net

Contact éditeur : Pierre Gestede Gallimard 5 rue Sébastien Bottin 75328 Paris cedex
01 49 54 43 89 01 49 54 43 60 pierre.gestede@gallimard.fr

PRIX FICTION DEUX EX AEQUO dotations 400 euros à chaque auteur

- *36, rue de l'Argenterie* de Antoni SERRA (Éditions Fédérop)

Contact éditeur : Mme Bernadette Paringaux Le Pont du Rôle 24680 Gardonne
05 53 27 80 95 05 53 27 80 72 editions.federop@wanadoo.fr <http://federop.com>

- *Les bonnes de La Havane* de Pedro PEREZ SARDUY (Ibis Rouge Éditions)

Contact éditeur : M. Jean-Louis MALHERBE Chemin de la levée 97351 Matoury
05 94 35 95 66 05 94 35 95 68 jlm@ibisrouge.fr

PRIX SCIENCES dotation 800 euros offert par le Parc Naturel Régional d'Armorique

- *Pointe à Pitre, urbanisme et architecture religieuse, publique et militaire 18è et 19è siècles* sous la direction de Bruno KISSOUN (Éditions JASOR)

Contact éditeur : Régine Jasor 46 rue Schoelcher 97110 Pointe à Pitre Guadeloupe
05 90 91 18 48 05 90 21 07 01 editionsjasor@wanadoo.fr

PRIX BEAUX LIVRES dotation 800 euros offert par le Crédit agricole du Finistère

- *Dans les Pas de PAUL EMILE VICTOR, vers un réchauffement climatique ?* De Stéphane DUGAST et Photographies Xavier Desmier (Éditions Michel LAFON)

GRAND PRIX DES ILES DU PONANT dotation 1500 euros offert par les îles du Ponant

- *La Peinture en Martinique*, Collectif de 30 contributeurs sous la direction de Gerry L'ETANG (HC Éditions)

Contact éditeur : HC Éditions Hervé Chopin 12 rue Labrouste 75015 Paris
01 56 08 39 18 01 43 71 69 40 h.chopin@hc-editions.com www.hc-editions.com

Jury 2008

Le poète Jean METELLUS devait présider cette année ce jury, mais en raison d'une impossibilité pour des raisons familiales, les jurés ont désigné à la présidence Riccardo Pinéri, le plus ancien membre du jury du Salon

Riccardo PINERI, Professeur des Universités (Polynésie), Président du Jury

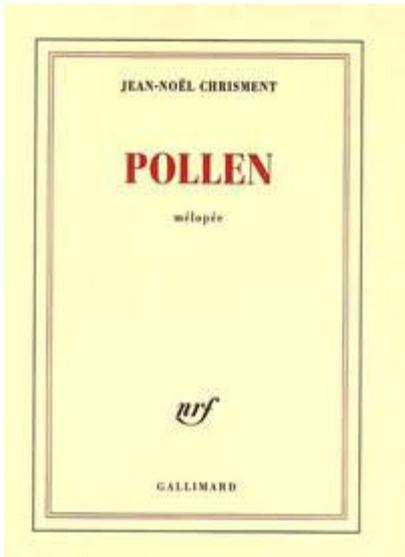
Gilbert DAVID : géographe de la mer et des îles, chercheur à l'IRD (Institut de recherche pour le développement) en poste à la Réunion

Jacqueline DE ROUX : éditrice et co-fondatrice des vénérables éditions de l'Herne. Elle dirige la collection « les dossiers H » aux éditions de l'Age d'Homme

Catherine DOMAIN : libraire, fondatrice des librairies de voyage « Ulysse » à Paris et Hendaye

Nivoelisoa GALIBERT : professeur de littérature française, chercheur associé à l'Université de la Réunion et à l'Université de Paris IV Sorbonne

Yves GOULM, écrivain, Chroniqueur



PRIX POESIE

Jean-Noël Chrisment est chirurgien aux îles Sous le Vent. Il sait la chair, la douleur, La fragilité de l'être. Surtout, il en sait la réalité par l'intimité de l'âme. Surtout, il en sait le Pudique du dévoilement face à l'énigme.

Pollen est une œuvre authentique en cela qu'elle effectue sur le lac du temps, de rive à rive, circulaire et unique comme sur une île, la traversée de la vie à la mort, du néant au sens, par l'embarcation des mots non jetés en pâture au pathos, à une quelconque logorrhée ou un évidement du langage mais bien sollicités pour quêter l'acceptation du mystère des si humains chagrins, peur et espoir.

C'est une poésie du sens, une poésie du dévoilement, une poésie du pudique.

C'est une poésie qui – confrontée à la finitude – clame la vie, affirme le sensible du sacré et s'impose la catharsis du langage c'est-à-dire du si charnel, du si évidemment charnel de la réalité humaine face au si charnel, si évidemment charnel de la réalité divine.

Pollen de Jean-Noël CHRISMENT (éditions Gallimard)

Raiatea - Polynésie française

j.-n.chrisment@hotmail.com www.jnchrisment.net

ISBN 978-2-07-078378-6

Contact éditeur : Pierre Gestede Gallimard 5 rue Sébastien Bottin 75328 Paris cedex

01 49 54 43 89

01 49 54 43 60 pierre.gestede@gallimard.fr

PRIX FICTION DEUX EX AEQUO

Antoni SERRA

36, rue de l'Argenterie

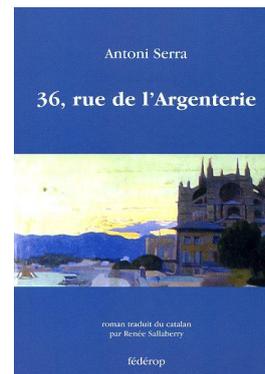
Roman traduit du catalan par Renée SALLABERY
Editions FEDEROP

Roman d'une double défaite : celle de la Majorque républicaine tombée aux mains des phalangistes et celle d'Ingnasi et de Nina, un vieux couple de Xuetes (descendants de Juifs convertis) pris dans la tourmente de la guerre civile.

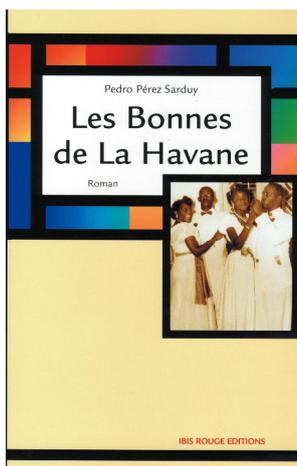
C'est le roman de la peur, de la lâcheté et de l'impuissance.

Nina ne songe, pour sauver sa vie, qu'à complaire au nouveau pouvoir.

Ingnasi, vieil artisan bijoutier, rêveur, « perdant de toujours », ne peut lui aussi, échapper à une participation passive au mal, à une vengeance secrète.



contact éditeur : Mme Bernadette Paringaux Le Pont du Rôle 24680 Gardonne
05 53 27 80 95 05 53 27 80 72 editions.federop@wanadoo.fr <http://federop.com>



Pedro PEREZ SARDUY

Les Bonnes de la Havane

Roman traduit par Monique ROUMETTE et Dominique COLOMBANI
Editions IBIS ROUGE

Ce roman ne cesse d'être littéraire tout en s'attachant et réussissant à rendre « le parler » populaire, pittoresque, joyeux, courageux, de ce monde féminin que sont les **Bonnes de la Havane**. Chronique d'un regard social inédit et lucide, elle prend chair dans les personnalités singulières de Marta, Inesita, Julie, etc... décrypte la complexité de la

société cubaine, ses pauvretés, ses migrations, ses formes de vie, sur fond rythmé et dansant.

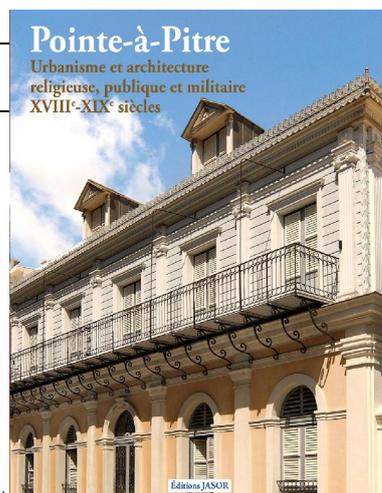
Pedro PEREZ SARDUY

né à Santa-Clara (Cuba) en 1943 – est journaliste, poète, romancier.

contact éditeur : M. Jean-Louis MALHERBE Chemin de la levée 97351 Matoury
05 94 35 95 66 05 94 35 95 68 jlmal@ibisrouge.fr

PRIX SCIENCES

– *Pointe à Pitre, urbanisme et architecture religieuse, publique et militaire 18^e et 19^e siècles*
de Bruno KISSOUN (Éditions JASOR)



Outil de recherche concernant le patrimoine architectural et urbanistique du chef-lieu de l'île de la Guadeloupe, cette archive est conçue en fonction d'un protocole scientifique national et vise l'exhaustivité. La qualité apportée à la rédaction du texte et des notices, la beauté et la lisibilité de l'iconographie et des plans de ville sont exemplaires. L'appareil critique est très complet : crédits photographiques, index, glossaire et bibliographie. Il dénote la mise en œuvre d'un travail d'équipe concernant la recherche et l'exploitation des sources. Le bâti n'est pas seulement décrit, il est minutieusement situé dans le contexte évolutif de la présence française dans la Caraïbe, ainsi que dans l'histoire insulaire locale.

Il s'agit d'un ouvrage de référence, apte à servir les travaux de spécialistes dans des champs disciplinaires variés.

Contact éditeur : Régine Jasor

46 rue Schoelcher 97110 Pointe à Pitre Guadeloupe

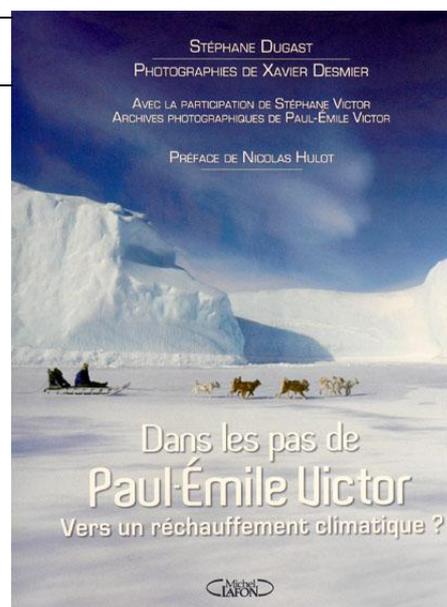
05 90 91 18 48

05 90 21 07 01

editionsjasor@wanadoo.fr

PRIX BEAUX LIVRES

Dans les Pas de PAUL EMILE VICTOR, vers un réchauffement climatique ? De Stéphane DUGAST et Photographies Xavier Desmier (Éditions Michel LAFON)



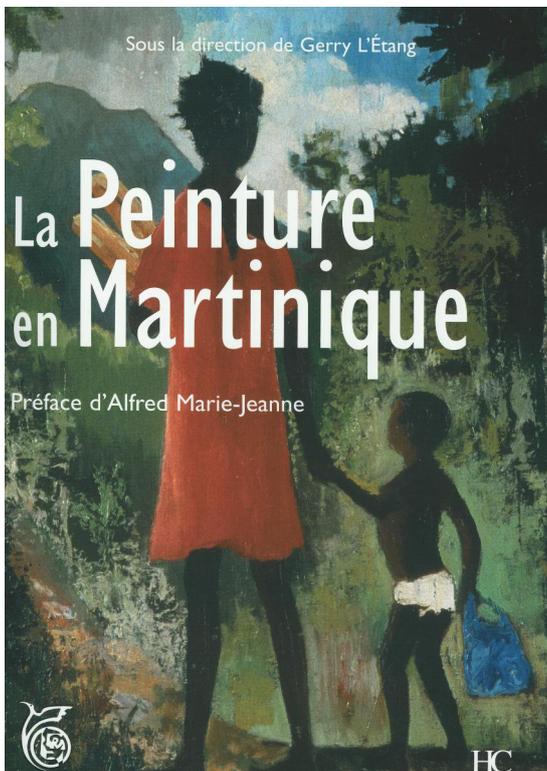
Le prix « Beaux livres » 2008 du salon du livre insulaire a été décerné à l'ouvrage de Stéphane Dugast et Xavier Desmier « *Dans les pas de Paul-Émile Victor, vers un réchauffement climatique ?* », publié chez Michel Lafon.

Cet ouvrage de 224 pages, riche de plus d'une centaine de superbes photographies narre une expédition entreprise sur la côte orientale du Groenland durant l'hiver 2006-2007, sur les lieux où 70 ans auparavant P. Paul Émile Victor réalisait son premier séjour au long cours (14 mois) afin de vivre « comme un eskimo parmi les eskimos ». Ce dernier avait effectué l'intégralité de son périple en traîneau ; 70 ans après, la banquise était trop mince pour autoriser les déplacements à traîneau le long de la côte : résultat probable du changement climatique, d'où la seconde partie du titre qui de prime abord peut surprendre, le lien entre Paul-Émile Victor et le changement climatique n'étant pas évident.

En suivant les traces du grand explorateur, ce livre nous invite à une exploration des changements qui en 70 ans ont transformé les paysages et la société inuit. Malgré leur éloignement des centres du monde, ces rivages de l'extrême nord arctique n'ont pas échappé à la globalisation. La mise à disposition par les enfants de Paul Émile Victor, dont l'un d'entre eux participait à l'expédition, du fond photographique de leur père permet ainsi des vis à vis saisissants des scènes de la vie quotidienne des Inuits à 70 ans d'intervalle. Quant au changement climatique, il est abordé à travers trois questions d'actualité traitées par des scientifiques renommés en fin de chapitre : les pôles, sentinelles du climat ; les glaces de mer, témoins ou acteurs du changement climatique ? Les impacts attendus du réchauffement climatique sur la biodiversité.

Au final, servis par des photographies superbes qui se justifient à elles seules le qualificatif de « beau livre », cet ouvrage prêche à voir mais aussi à penser : le destin des Inuits et des paysages du Groenland nous invite à une réflexion sur le futur proche de notre planète.

Contact éditeur : Éditions Michel Lafon Anissa NAAMA
7-13 bd Paul Émile Victor 92521 Neuilly sur Seine 01 41 43 85 81
Anissa.naama@michel-lafon.com



GRAND PRIX DES ILES DU PONANT

Le jury du Salon du livre insulaire a décidé d'attribuer le Grand Prix 2008 à **La peinture en Martinique**, ouvrage collectif sous la direction de Gerry l'Étang, HC Éditions

Cet ouvrage témoigne du dialogue, déjà ancien mais toujours d'actualité, de la parole et de l'image, de la littérature et de la peinture. Le jury a voulu récompenser l'ouvrage qui entretient ce dialogue sans clins d'œil et sans recherche factice de clichés.

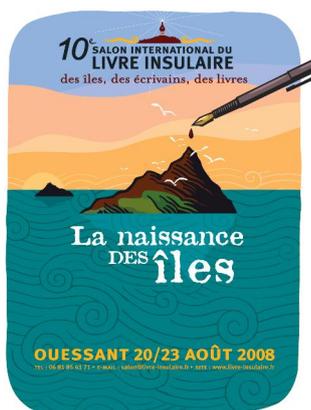
L'intérêt du livre c'est de rendre compte de l'effervescence de la création picturale en Martinique, de rattacher cette effervescence à l'histoire du regard des peintres en Martinique, d'interroger les mutations de ce regard, depuis l'exotisme des peintres européens au XIXe siècle jusqu'aux peintres qui travaillent en Martinique et partagent les enjeux humain et culturels du Lieu. L'ouvrage veut également mettre en lumière les sources immémoriales, les influences amérindiennes qui nourrissent la peinture contemporaine en Martinique.

Passeurs des signes, comme le fut Gauguin dans son bref séjour en Martinique avec Charles Laval en 1887 avant son départ pour l'Océanie, les peintres de Martinique ont été des « éveilleurs » comme dit le beau texte d'introduction de Gerry l'Étang et nous montrent comment l'art se nourrit d'apports multiples, de la mémoire des signes et de la confrontation exigeante des formes.

La grande qualité des textes qui accompagnent et dialoguent avec le travail des peintres, Textes de Jean Bernabé, de Patrick Chamoiseau, de Maryse Condé, de Raphael Confiant), sont associés aux textes des artistes eux-mêmes qui expliquent leurs démarches, nous introduisant dans leur atelier de création.

La qualité des reproductions et le choix toujours pertinent de celles-ci font de ce livre un ouvrage de référence pour l'histoire de la peinture mais également un document essentiel pour comprendre les rapports des images et de la réalité insulaire.

Contact éditeur : HC Éditions Hervé Chopin 12 rue Labrouste 75015 Paris
01 56 08 39 18 01 43 71 69 40 h.chopin@hc-editions.com www.hc-editions.com



10e PRIX DU LIVRE INSULAIRE OUESSANT Le 21 août 2008

COMMUNIQUE DE PRESSE RESULTATS ET LAUREATS ET COMMENTAIRES DU JURY **PRIX JEUNESSE**

Cette année, le prix du livre insulaire a créé une nouvelle catégorie jeunesse en complément du prix annuel. 15 ouvrages concourraient dans cette catégorie.

Composition du Jury du prix jeunesse

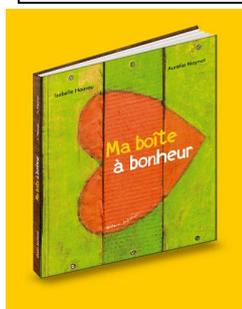
Gwenaëlle Roth-Baamara, Annie Vaillant, Sophie Marhic, membre de l'association CALI, Ouessant
Nivoelisoa Galibert, Jacqueline de Roux, membres du prix du livre insulaire (adultes)
Pauline Jezequel (13 ans, Ile d'Ouessant)
Yaël Le Grand, (7 ans, Ile de Batz)
Agnès Townsend (11 ans, Ile d'Ouessant)

Le palmarès :

2 prix ont été décernés : un prix album et un prix roman.(dotation 2 X 400 euros)

- 4 mentions spéciales (sans dotation)

– PRIX DE L'ALBUM JEUNESSE



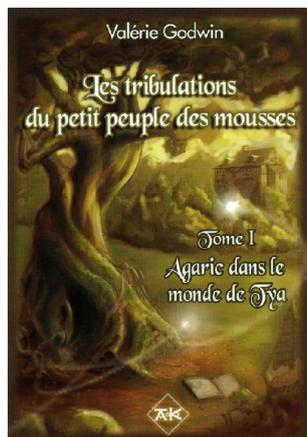
– **Isabelle HOARAU et Aurelia MOYNOT**
– *Ma boîte à bonheur*

Océan Éditions, coll. Océan Jeunesse

Textes courts mais tendres et poétiques, bien articulés au graphisme. Beauté des illustrations. Un travail simple et efficace, propre à susciter des dialogues et à faire rêver les enfants petits à partir d'une idée classique fort bien exploitée, la boîte à trésor où l'on va découvrir des trésors

Contact éditeur : claudine@ocean-editions.fr

– Prix catégorie roman :



Agaric dans le monde Tya (Tome 1) de la collection Les tribulations du petit peuple des mousses, de Valérie Goodwin. (AK éditions)

Un récit féerique d'aventure et d'amitié qui lie un elfe, Agaric, banni de son monde et Tya, une fillette implacablement abandonnée par ses parents à une tante acariâtre et à ses fils abominables. Le style est fluide, rythmé de nombreux dialogues et de descriptions très évocatrices des deux univers. Le lecteur s'attache à la personnalité de Agaric et de Tya, liés par l'amitié, l'amour et le désir de justice. C'est une histoire qui plaira aux lecteurs de 9 à 14 ans attiré par ces univers peuplés d'elfes, de magie, de poésie, où les héros mènent une quête pour faire triompher le bien. On attend de lire avec le même plaisir la suite de cette collection.

Contact éditeur : akeditons@wanadoo.fr

- Les mentions spéciales

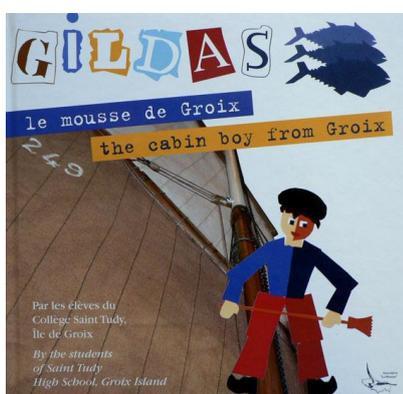
1 -Les livres de l'île de Batz.



Le jury a aussi retenu hors catégorie les livres de l'école primaire de l'île de Batz. La maîtresse ayant appris en début d'année le projet d'une sélection de livres de littérature jeunesse au salon 2008 a fait réaliser aux élèves de sa classe deux livres : **La légende du trou de serpent** et **Les lavandières de la nuit**. On ne peut que féliciter ce travail collectif permettant



à tous de s'exprimer soit par des illustrations soit par des textes.



2 – Gildas le mousse de Groix / The cabin boy from Groix, élèves du Collège Saint Tudy, Ile de Groix (Association « La Mouette »)

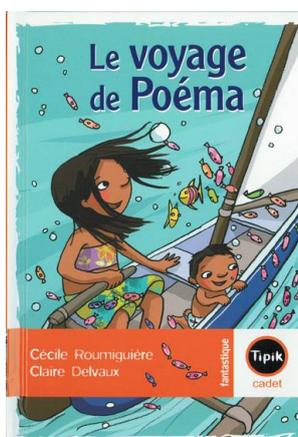
Le jury souhaite saluer Gildas le mousse de Groix, fruit d'un travail très ambitieux réalisé par les élèves du Collège Saint Tudy de l'Ile de Groix, en partenariat avec l'Écomusée de Groix et une école de Terre-Neuve. C'est un récit bilingue français-anglais, très bien documenté, accompagné de photos d'archives et de collages réalisés par les collégiens dans le cadre d'un atelier avec une artiste. Ce livre nous plonge dans la vie des pêcheurs de thons de l'Ile de Groix au début du XXème siècle. Notre souhait est que cet ouvrage inspire tous les autres collégiens des îles du Ponant, tant il

y a pour chacune d'elle des traditions à redécouvrir et à transmettre.

Agnès Townsend, collégienne à l'Ile d'Ouessant et membre du Jury :

« Le livre a été fait par des collégiens comme moi et je trouve que c'est une belle histoire. Je le conseillerai à d'autres personnes. Le passage que je préfère, est celui où Gildas, le mousse, réalise qu'il est amoureux de Meggie, une jeune fille de Terre-Neuve. » (cf. page 66)

Contact éditeur : la-mouette-56590.asso@laposte.net



3 -Le voyage de Poéma, Cécile Roumigière et Claire Delvaux (Magnard Jeunesse, collection Tipik

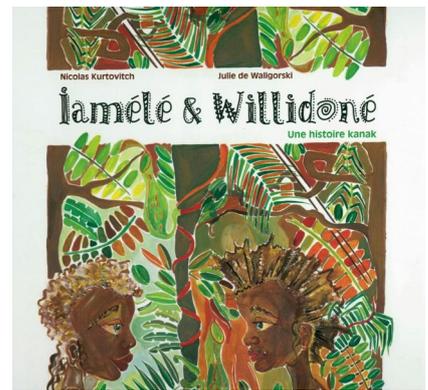
Le voyage de Poéma, de Cécile Roumigière et Claire Delvaux, est une histoire toute simple pour découvrir le plaisir de lire seul un premier récit. Mais pas seulement : on y apprend beaucoup sur la culture, le merveilleux et le langage polynésien en suivant l'attachante Poéma et son petit frère Téiki dans leur périple. Le jeune lecteur aura de plus le plaisir d'avoir un beau livre entre les mains, avec des illustrations de qualité et une mise en page soignée.

Contact éditeur : ecrire@cecileroumigiere.com

4 – *Iamélé et Willidoné – une histoire Kanak* de Nicolas Kurtovitch et Julie de Waligorski (Les éditions du Bonhomme vert) (auteurs tous deux nés en Nouvelle Calédonie)

Ce beau livre à la mise en page originale raconte l'histoire de deux amis d'une douzaine d'année, inséparable depuis l'enfance qui vont vivre avec leur pirogue une initiation naturelle et fantastique. Ils s'exprimeront ainsi à leur retour : « Nous ne dirons pas qu'il s'agit d'une île, d'une tempête, de vieux danseurs lutins, de courants et d'oiseaux, mais certains, nous retournerons voir où se vient les légendes. Les illustrations de Julie de Waligorski (très belle artiste) portent ce texte, révèlent les sensations de la faune, de la flore, et de l'océan calédonien.

Contact éditeur : Bonhomme.vert@wanadoo.fr



5- *DIS-MOI DES CHANSONS D'HAÏTI* par Mimi Barthelemy (Kanjil éditeur)

Livre de découverte de l'ailleurs, en l'occurrence haïtien. Textes trilingues français créole anglais - Avec un CD ROM Ouvrage aussi bien pour les adultes que pour la jeunesse

1° Ce qui frappe en premier lieu c'est **les illustrations** : à côté des personnages haïtiens et leurs costumes très colorés les couleurs vives des paysages et du bestiaire

Un fonds universel : NB ce qui revient souvent dans la bouche des enfants c'est la présence des animaux et

leur caractère à la fois exotique et merveilleux : des animaux asiatiques, et africains, haïtiens (perroquets, léopard, tigres, des coqs de combats, etc.) Le texte est important pour la connaissance du quotidien haïtien.

2) **Éléments de musique** Notes de musique à chaque page une portée concernant des mélodies d'ici et d'ailleurs, ce qui permettrait à l'enfant musicien de jouer les mélodies qu'il entend dans le CDROM à la fin du volume (C'est Mimi Barthélémy, l'auteur, qui chante et raconte les chansons de son enfance). Nous le mentionnons sans le primer parce que c'est un livre pour la jeunesse, certes, avec des berceuses, c'est un fait. Mais il faut un accompagnateur ou un médiateur, pour expliquer la vie des Haïtiens, leur environnement et pour leur permettre de chanter le cas échéant. Pour les 10-12 ans : le parrainage de médecins du monde est plein de sens et produit de l'émotion.

Contact éditeur : kanjil@wanadoo.fr